

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Georg Friedrich Händels Werke

Die Wahl des Herakles

Händel, Georg Friedrich

Leipzig, [1864]

[urn:nbn:de:bsz:31-314630](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-314630)

G. F. Händel's Werke.

Lieferung XVIII.

Die Wahl des Herakles.

Ausgabe der Deutschen Händelgesellschaft.

Leipzig,

Stich und Druck von Breitkopf & Härtel.

Wohl.

Don Mus. Dr. 3033, 18

Georg Friedrich Gänders
Werke.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

Leipzig.

Verlag und Druck von Breitkopf & Härtel.



Die Mahl
des
Herakles

III

Georg Friedrich Händel.

Ausgabe der Deutschen Handelsgesellschaft.

VORWORT.

Das kleine Werk DIE WAHL DES HERAKLES ist als »ein musikalisches Zwischenspiel (*a musical Interlude*)« bezeichnet und wurde componirt vom 28. Juni bis zum 5. Juli 1750 und im folgenden Winter als »ein hinzu gefügter neuer Akt« zum Alexanderfest vom 1. März an aufgeführt. Die Worte sind aus Spencer's *Polymetis* genommen.

In ähnlicher Weise ist auch die Musik grossentheils entlehnt und umgebildet aus den Sätzen, welche Händel auf Wunsch des Theaterdirectors Rich Ende December 1749 zu dem von T. Smollet gedichteten, mit Tänzen und Gesängen ausgestatteten Schauspiele *Alceste* schrieb, die aber gleich dem Stücke niemals zur Aufführung gelangten; einer alten Nachricht zufolge fand Rich die Musik »zu gut für seine Leute.«

Wir würden nun die *Alceste* zugleich mit der *Wahl des Herakles* veröffentlicht haben, wenn sich das Gedicht von Smollet hätte auffinden lassen, was bisher leider nicht der Fall war.

LEIPZIG, am 1. Mai 1864.

Chr.

THE CHOICE OF HERCULES.

DIE WAHL DES HERAKLES.

PLEASURE. *Soprano.*

VIRTUE. *Soprano.*

HERCULES. *Alto.*

An Attendant on Pleasure. *Tenore.*

Chorus of Attendants on Pleasure.

Chorus of Attendants on Virtue.

DIE LUST. *Sopran.*

DIE TUGEND. *Sopran.*

HERAKLES. *Alt.*

Ein Begleiter der Lust. *Tenor.*

Chor der Begleiter der Lust.

Chor der Begleiter der Tugend.

PLEASURE.

See, Hercules! how smiles yon mirtle plain,
Where num'rous sparkling rills meandring glide;
'T is there I fix my jocund reign,
'T is there my laughing train reside. —
There smokes the feast, enhanc'd by music's sound,
Fittest to tune the melting soul to love;
Rich odours breathing choicest sweets around,
The fragrant bower, cool fountain, shady grove:
Thither thy happy footsteps will I lead,
Fresh flow'rs shall bind thy brow, fresh flow'rs shall strew
thy bed.

AIR.

Come, blooming boy, with me repair
To these ambrosial scenes of peace;
There bid adieu to noise and care,
Embath'd in bliss and wrapt in ease.

AIR.

There the brisk sparkling nectar drain,
Cool'd with the purest summer snows,
There, tir'd with sporting on the plain,
Beneath the woodbine shade repose.
There, as serene thou liest along,
Soft warbling voices melting lays
Shall sweetly pour the tender song
To Love or Beauty's rapt'rous praise.

AIR and CHORUS.

Solo. While for thy arms that Beauty glows,
That Love awakes its purest fire,
And to each ravish'd sense bestows
All that can raise or sate desire — —

Chorus

of Seize, seize these blessings, blooming boy!
Attendants For all these blessings are thy own:
on Be hail'd the rose-crown'd king of joy,
Pleasure. And reign on Pleasure's downy throne.

DIE LUST.

Sieh! Herakles, wie lacht die Myrthenflur,
Die im gewund'nen Lauf der Strom durchweilt:
'S ist dort wo Lust und Freude nur,
'S ist dort wo ewig lachend Wonne weilt! —
Dort rauscht das Fest, durch holden Sang erhöht,
So wie er sanft zu Liebe lockt die Brust;
Dort athmet Dufthauch, der mit Lust durchweht
Die Blumenlaube, und Quell und Hain mit Lust.
Dort nun sei deiner Schritte Ziel gesteckt,
Wo Blüte kränzt dein Haupt, dein Lager Blüte deckt.

ARIE.

Komm, holder Knabe, und geh mit mir
Dort zum ambros'schen Sitz der Lust;
Dort sag Lebewohl der Thatengier
Und bad' in Fried und Freud die Brust.

ARIE.

Dort, wo frisch perlt des Nectar's Flut,
Im reinsten Sommerschnee gekühlt,
Dort weil', vom Waidwerk ausgeruht,
Im Hain von Zephyr's Hauch umspielt.
Dort, wenn du froh liegst hingestreckt,
Schallt lockend holder Stimmen Sang,
Der, sanften Wohllauts voll, dir weckt
Der Lieb' und Sehnsucht süßen Drang.

ARIE und CHOR.

Solo. Weil dir im Arm die Schönheit ruht,
Die Lieb' erweckt in reinster Glut,
Die dem berauschten Sinn gewährt,
Was süsse Wollust stillt und nährt — —

Chor

der Komm, komm, du ros'ger Heldensohn,
Begleiter Denn diese Wonnen all sind dein!
der Willkommen in's Reich der Lust tritt ein,
Lust. Und herrsch' auf ihrem üpp'gen Thron.

VIRTUE.

Away, mistaken wretch, away!
To baser ears go trill thy languid lay:
Go, to thy revels let the fools repair,
To such go smooth thy speech, and spread thy tempting snare.

AIR.

This manly youth's exalted mind,
Above thy grov'ling taste refin'd,
Shall listen to my awful voice.
His childhood, in its earliest rise,
Bespoke him gen'rous, brave and wise,
And manhood shall confirm his choice.
This manly youth's exalted mind,
Above thy grov'ling taste refin'd,
Shall listen to my awful voice.
Rise, youth! exalt thyself and me: approve
Thy high descent from heav'n, and dare be worthy Jove.

AIR.

Go, assert thy heav'nly race,
Ev'ry danger boldly face;
Level pride's high plumed crest,
And bravely succour the distressed.
In peace, in war, pursue thy country's good,
Bare thy bold breast for her, and pour thy gen'rous blood.

VIRTUE, and CHORUS of Attendants.

So shalt thou gain immortal praise:
The golden trump of Fame
Its loudest notes shall raise,
And 'mid the Gods enroll thy name.

PLEASURE.

Hearst thou, what dangers then thou must engage?
Dangers, that ill befit thy tender age;
That tender age, which was but meant to prove
The sweet vicissitudes of joy and love.

PLEASURE, and CHORUS of Attendants.

Turn thee, youth, to joy and love;
Why, ah why this fond delay!
Haste these blissful meads to rove;
Gentle youth, oh! haste away.
Short is my way, fair, easy, smooth and plain:
Turn, gentle youth! with me eternal Pleasures reign.

HERCULES.

Oh cease, enchanting Siren! cease thy song;
I dare not, must not join thy festive throng.

AIR.

Yet, can I hear that dulcet lay,
As sweet as flows the honey dew?
Can I those wilds of joy survey,
Nor wish to share the bliss I view?

Attendant on PLEASURE.

Enjoy the sweet Elysian grove,
Seat of pleasure, seat of love;
Pleasure that can never cloy,
Love the source of endless joy.

HERCULES.

Oh! whither, Reason, dost thou fly?
Purge the soft charm that fascinates my eye.

TERZETTO.

HERCULES. PLEASURE. VIRTUE.

Hercules. Where shall I go?
Pleasure. To yonder breezy plain!
There sweetly swim in Pleasure's winding stream.
Hercules. Where shall I go?
Virtue. To yonder lofty fane!
There brightly bask in Virtue's radiant beam.
Hercules. Where, where shall I go?

DIE TUGEND.

Hinweg, Versucher ihr, entflieht!
Unwürdigem Ohr singt euer schlaffes Lied!
Geht, lockt zu eurem Fest die Thorenwelt,
Umstrickt von eurem Wort, von eurem Garn umstellt!

ARIE.

Dies Heldenkind erhabner Kraft,
Nicht durch Sirenenang erschlaft,
Wird lauschen auf mein machtvoll Wort.
Des Knaben erster Jugendmuth
Bewies ihn edel, stark und gut:
Als Mann wird er des Ruhmes Hort.
Dies Heldenkind erhabner Kraft,
Nicht durch Sirenenang erschlaft,
Wird lauschen auf mein machtvoll Wort.
Auf, Held! erhöh' dich selbst und mich! beweis'
Dich würdig deines Stamms und göttlichen Geschlechts.

ARIE.

Geh, bewähr' den Götterstamm!
Beut Gefahren kühnen Trutz,
Beug' der Macht stolz schwellenden Kamm,
Und kraftvoll leih' dem Elend Schutz.
Für Volk und Land steh' ein mit tapfrem Muth,
Sei Schirm und Schild für sie, und wage Gut und Blut!

TUGEND, und CHOR ihrer Begleiter.

So schallt dir Lob und ew'ger Preis,
Wenn Ruhm mit goldnem Kranz
Dein Haupt umstrahlt in Glanz,
Und dich erhebt zum Götterkreis.

DIE LUST.

Hörst du, wie Mühsal nur von dort dir winkt!
Mühsal, die nicht zu deiner Jugend stimmt,
Der goldenen Zeit, die nur der Lust gebührt,
Der süßen Herrlichkeit der Lieb' und Lust.

LUST, und CHOR ihrer Begleiter.

Komm, o komm zu Lieb' und Lust!
Sag', warum die Scham und Zier?
Weid' an sel'gem Reiz die Brust;
Holder Knab', o komm zu mir!
Kurz ist mein Weg, schön, eben, sanft und leicht:
Komm, holder Knab'! bei mir ist ew'ger Freuden Sitz.

HERAKLES.

Halt ein den Zauber des Sirenenangs!
Ich darf nicht, will nicht sehn dein festlich Reich.

ARIE.

Doch, darf dem Sang ich lauschend stehn,
Der süß hinströmt wie Honigthau?
Kann ich den Tanz der Freuden sehn,
Und fliehn den Reiz, den dort ich schau!

Ein Begleiter der LUST.

Tritt freudig in Elysium's Hain,
Sitz der Lust und Liebe, ein —
Liebe die sich stets erneut,
Lust die stets dich neu erfreut!

HERAKLES.

O, wohin schwindest du, mein Geist?
Flieh' diesen Reiz, der lockend dich umstrickt!

TERZETTO.

HERAKLES. DIE LUST. DIE TUGEND.

Herakles. Wo soll ich hin?
Die Lust. Zu jener kühlen Au!
Dort fröhlich schwimm im vollen Strom der Lust.
Herakles. Wo soll ich hin?
Die Tugend. Zu jenem Tempelbau!
Dort strahlend bad' in Ruhmesglanz die Brust.
Herakles. Wo, wo soll ich hin?

VIRTUE.

Mount, mount the steep ascent!
Obey my voice, and live:
Let thy celestial birth lift and enlarge thy thoughts;
Behold the way, that leads to Fame,
And raises thee from earth immortal:
Lo, I guide thy steps — arise!

AIR.

Mount, mount the steep ascent,
And claim thy native skies!

CHORUS.

Arise, arise!
Mount, mount the steep ascent,
And claim thy native skies!

HERCULES.

The sounds breathe fire celestial, and impart
Immortal vigour to my glowing heart.

AIR.

Lead, Goddess, lead the way!
Thy awful pow'r, supremely wise,
Shall guide me with its sacred ray —
To yonder lucid skies,
Shall lift me to the blest abode,
Crown'd with immortal youth, among the Gods a God.
Lead, Goddess, lead the way!
Thy awful pow'r, supremely wise,
Shall guide me with its sacred ray.

CHORUS of VIRTUE's Attendants.

Virtue will place thee in that blest abode,
Crown'd with immortal youth, among the Gods a God.

DIE TUGEND.

Kühn dring' zur Höh' empor!
O hör' den Ruf des Ruhms:
Gürte zum steilen Lauf dich mit erhöhter Kraft!
Zu Ehr und Preis führt dort der Weg
Dich zum Olymp hinauf unsterblich:
Komm, folg' meinem Schritt — steh auf!

ARIE.

Kühn dring' zur Höh' empor!
Streb' auf zum Götterkreis!

OHOR.

Steh auf! wohlan!
Kühn dring' zur Höh' empor,
Und strebe auf zum Götterkreis!

HERAKLES.

Die Töne füllen mir mit Himmelsglut
Die kühne Seele, und mit edlem Muth.

ARIE.

Zeig', Göttin, mir den Pfad!
Dein ehrfurcht'würdig weiser Rath
Geleite mich auf heil'ger Bahn —
Hoch zum Olymp hinan,
Erhebe mich zum ew'gen Reich,
In stetem Jugendglanz den hohen Göttern gleich.
Zeig', Göttin, mir den Pfad!
Dein ehrfurcht'würdig weiser Rath
Geleite mich auf heil'ger Bahn.

CHOR der Begleiter der TUGEND.

Tugend erhebt dich in das Sternenreich,
In stetem Jugendglanz den hohen Göttern gleich.

CONTENTS.

	Page
<i>Sinfonia</i>	1
<i>Pleasure.</i> See, Hercules! how smiles yon myrtle plain . . .	2
<i>Air.</i> Come, blooming boy, with me repair.	7
<i>Air.</i> There the brisk sparkling nectar drain	10
<i>Air.</i> While for thy arms that Beauty glows	15
<i>Chorus.</i> Seize these blessings, blooming boy	16
<i>Virtue.</i> Away, mistaken wretch, away	20
<i>Air.</i> This manly youth's exalted mind	—
<i>Virtue.</i> Rise, youth! exalt thyself and me	28
<i>Air.</i> Go, assert thy heav'nly race	—
In peace, in war, pursue thy country's good	32
<i>Chorus.</i> So shalt thou gain immortal praise	33
<i>Pleasure.</i> Hearst thou, what dangers then thou	36
<i>Pleasure & Chorus.</i> Turn thee, youth, to joy and love.	37
<i>Pleasure.</i> Short is my way, fair, easy	43
<i>Hercules.</i> Oh cease, enchanting Siren	—
<i>Air.</i> Yet, can I hear that dulcet lay	44
<i>An Attendant on Pleasure.</i> <i>Air.</i> Enjoy the sweet Elysian grove	48
<i>Hercules.</i> Oh! whither, Reason, dost thou fly?	52
<i>Hercules.</i> Where shall I go?	—
<i>Pleasure.</i> <i>Trio.</i> To yonder breezy plain! there	53
<i>Virtue.</i> To yonder lofty fane! there	—
<i>Virtue.</i> Mount, mount the steep ascent	58
<i>Air.</i> Mount, mount the steep ascent	59
<i>Chorus.</i> Arise! mount, mount the steep ascent	61
<i>Hercules.</i> The sounds breathe fire celestial	69
<i>Air.</i> Lead, Goddess, lead the way	—
<i>Chorus.</i> Virtue will place thee in that blest abode	76

INHALT.

	Seite
<i>Sinfonia</i>	1
<i>Die Lust.</i> Sieh, Herakles, wie lacht die Myrthenflur	2
<i>Arie.</i> Komm, hold'rer Knabe, und geh' mit mir	7
<i>Arie.</i> Dort, wo frisch perlt des Nectar's Flut	10
<i>Arie.</i> (Weil dir im Arm die Schönheit ruht	15
<i>Chor.</i> (Komm, du ros'ger Heldensohn	17
<i>Die Tugend.</i> Hinweg, Versucher ihr, entflieht	20
<i>Arie.</i> Dies Heldenkind erhab'ner Kraft	—
Auf, Held! erhöh' dich selbst und mich	28
<i>Arie.</i> Geh, bewähr' den Götterstamm	—
Für Volk und Land steh' ein	32
<i>Chor.</i> So schallt dir Lob und ew'ger Preis	33
<i>Die Lust.</i> Hörst du, wie Mühsal nur von dort	36
<i>Die Lust u. Chor.</i> Komm, o komm zu Lieb' und Lust	37
<i>Die Lust.</i> Kurz ist mein Weg, schön, eben	43
<i>Herakles.</i> Halt' ein den Zauber des Sirenenangs	—
<i>Arie.</i> Doch, darf dem Sang ich lauschend stehn	44
<i>Ein Begleiter der Lust.</i> <i>Arie.</i> Tritt freudig in Elysium's Hain	48
<i>Herakles.</i> O, wohin schwindest du, mein Geist?	52
<i>Herakles.</i> Wo soll ich hin?	—
<i>Die Lust.</i> <i>Trio.</i> Zu jener kühlen Au! dort	53
<i>Die Tugend.</i> Zu jenem Tempelbau! dort	—
<i>Die Tugend.</i> Kühn dring' zur Höh' empor	55
<i>Arie.</i> Kühn dring' zur Höh' empor	59
<i>Chor.</i> Steh' auf! wohlan! kühn dring' zur Höh'	61
<i>Herakles.</i> Die Töne füllen mir mit Himmelsglut	69
<i>Arie.</i> Zeig', Göttin, mir den Pfad	—
<i>Chor.</i> Tugend erhebt dich in das Sternenreich	76

SINFONIA.

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

Bassi.

Pianoforte.

Maestoso.

f

1. 2.

1. 2.

H.W. 18.

Larghetto.

Traversa I.

Traversa II.

Fagotti.

Violino I. *piano*

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.
(Soprano)

Bassi.

piano

Larghetto.

Pianoforte.

p

cresc.

mezza forte

un poco più forte

un poco più forte

mf

Handwritten musical score on page 3, featuring multiple staves with musical notation, including treble and bass clefs, and dynamic markings such as *forte* and *mezzo piano*. The score is written in a historical style, likely from the 18th or 19th century. The notation includes various note values, rests, and bar lines. The dynamic markings are placed above or below the staves to indicate changes in volume. The paper is aged and shows some staining.

H.W. 18.

piano

See, Her-cules! how smiles yon myr-tle plain,
 Sieh, He-rahles, wie lacht die Myrtheaflur,
 where num'rous sparkling
 die im ge-wunden

piano

p

rills me and ring glide; 'tis there I fix my jo - eund
 Lauf der Strom durchheilt: 'sist dort wo Lust und Freu - de

reign, 'tis there, 'tis there my laugh - ing train re-side.
 nur, 'sist dort wo e - wig la - chend Won - ne weilt!

Violino I.

Violino II.

Viola.

There smokes the feast, en-hanc'd by mu-sic's sound, fit-est to tune the melt'ing soul to love;
 Dort rauscht das Fest, durch hol-den Sang er-höht, so wie er sanft zu Lie-be lockt die Brust;

rich o-dours breath-ing choicest sweets a-round, the fragrant bow-er, cool fountain, shad-y grove:
 dort ath-met Duft-hauch, der mit Lust durchweht die Blumen-lau-be, und Quell und Hain mit Lust.

thither thy hap-py footsteps will I lead, fresh flow'rs shall bind thy brow, fresh flow'rs shall strew thy bed.
 dort nun sei dei-ner Schritte Ziel gesteckt, wo Blü-te kränzt dein Haupt, dein La-ger Blü-te deckt.

H. W. 18.

Larghetto.

7

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Andantino.

Pianoforte.

Violino I., senza Oboi.

p

Come, bloom - ing boy, with me re - pair to
Komm, hol - der Kna - be, und geh mit mir dort

p

these am - bro - sial scenes of peace, come, bloom - ing boy, with
zum am - bros' - schen Sitz der Lust, komm, hol - der Kna - be, und

H.W. 18.

me re-pair to these am-bro-sial scenes of peace; there bid a -
 geh mit mir dort zum am-bros-schen Sitz der Lust; dort sag' Leb -

dieu to noise and care, embath'd in bliss and wrapt in ease, there bid a -
 wohl der Tha-ten-gier und bad' in Fried und Freud die Brust, dort sag' Leb -

dieu to noise and care, embath'd in bliss and wrapt in ease, em-bath'd
 wohl der Tha-ten-gier und bad' in Fried und Freud die Brust, und bad'

in bliss and wrapt in ease, there bid a-dieu, there bid a-dieu to noise and
in Fried und Freud die Brust, dort sag' Lebewohl, dort sag' Lebewohl der Tha - - ten.

care, embath'd in bliss and wrapt in ease, em -
gier, und bad' in Fried und Freud die Brust, und

Continuation of the musical score with piano accompaniment.

Tutti.
bath'd in bliss and wrapt in ease.
bad' in Fried und Freud die Brust.

Continuation of the musical score with piano accompaniment.

Allegro.

Corno I. II.

Violino I.
Oboe I. II.Violino II.
e Viola.PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Allegro, ma non troppo.

Pianoforte.

There the brisk spark - ling
Dort, wo frisch perlt des

p

H.W. 18.

Violino I., senza Oboi.

p

nee - tar drain, cool'd with the pu - rest sum - mer snows, cool'd with the pu - rest sum - mer snows, there,
 Nectar's Flut, in rein - stem Som - mer - schnee ge - kühlt, in rein - stem Som - mer - schnee ge - kühlt, dort

pp

tir'd with sporting on the plain, be - neath the woodbine shade re - pose, there, tir'd with sporting
 weil, vom Waidwerk aus - ge - ruht, im Hain von Zephyr's Hauch um - spielt, dort weil, vom Waidwerk

on the plain, be - neath the woodbine shade re - pose, there, tir'd with sport - ing on the
 aus - ge - ruht, im Hain von Zephyr's Hauch um - spielt, dort weil, vom Waid - werk ausge -

plain, be - neath the wood - bine shade, be - neath the woodbine
ruht, von Ze - phyr's Hauch um - spielt, im Hain von Zephyr's

Tutti.
shade re - pose.
Hauch um - spielt.

There.
Dort,

H. W. 18.

Violino I. senza Oboi.

p

as se - rene thou liest a - long, soft war - bling voi - ces melt - ing lays shall sweet - ly pour the
 wenn du froh liegst hin - gestreckt schallt lo - chend hol - der Stim - men Sang, der, sanf - ten Wohllauts

p

ten - der song to Love or Beau - ty's rapt' - rous praise, soft war -
 voll, dir weckt der Lieb' und Sehn - sucht sü - ssen Drang, schallt lo -

pp

H.W. 18.

- - bling, soft warbling voi - ces melting lays shall sweetly pour the ten - der song to Love or
 - - ckend, schallt lo - ckend hol - der Stimmen Sang, der, sanften Wohltauts voll, dir weckt der Lieb' und

Beau - ty's rapt' - rous praise.
 Seh - n - sucht sü - ssen Drang.

Tutti.

pp

f

p

mf

tc

Larghetto.

Violino I. senza Oboi.

15

Violino I.
Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Andantino.

Pianoforte.

While for thy arms that
Weil dir im Arm die

beau - ty glows, that Love a - wakes its pu - rest fire, and to each
Schön - heit ruht, die Lieb er - weckt in rein - ster Glut, die dem be -

ra - vish'd sense be - stows all that can raise or sate de - sire, and to each ra - vish'd sense be - stows
rauschten Sinn ge - währt, was sü - sse Wol - lust stillt und nährt, die dem be - rauschten Sinn ge - währt,

all that can raise or sate de - sire, all that can raise or sate de - sire.
was sü - sse Wol - lust stillt und nährt, was sü - sse Wol - lust stillt und nährt.

Tutti.

entra il Coro.

H. W. 18.

Violino I. Oboe I. II.

Violino II.

Viola.

Fagotti.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Seize, seize these bless - ings, seize these bless - ings, bloom - ing boy!
 Komm, komm, du ros' - ger, komm, du ros' - ger Hel - den sohn,
 Seize, seize these du bless - ings, bloom - ing boy! for
 Komm, komm, du ros' - ger Hel - den sohn, denn
 Seize, seize these du bless - ings, bloom - ing boy! for
 Komm, komm, du ros' - ger Hel - den sohn, denn
 Seize, seize these du bless - ings, bloom - ing boy! for
 Komm, komm, du ros' - ger Hel - den sohn, denn

for all these bless - ings, all these bless - ings are thy own; seize, seize these
 denn die - se Won - nen, die - se Won - nen all sind dein! komm, komm, du
 all these bless - ings are thy own; seize, seize these
 die - se Won - nen all sind dein! komm, komm, du
 all these bless - ings are thy own; seize, seize these blessings,
 die - se Won - nen all sind dein! komm, komm, du ros' - ger,
 all these bless - ings are thy own; seize, seize these
 die - se Won - nen all sind dein! komm, komm, du

mp

Oboe I. II.
Violino I.
Violino II.

bless - ings, blooming boy! for all these bless - ings are thy own: be
ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen all sind dein! Will -

bless - ings, bloom - ing boy! for, for all these bless - ings are thy own:
ros' - ger Hel - den - sohn, denn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

seize these bless - ings, bloom - ing boy! for all these bless - ings are thy own:
komm, du ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

bless - ings, bloom - ing boy! for all these bless - ings are thy own:
ros' - ger Hel - den - sohn, denn die - se Won - nen sind nun dein!

mf

hail'd the rose - crown'd king of joy,
komm in's Reich der Lust tritt ein,

be hail'd the rose - crown'd king of joy, and reign on Pleasures dow - ny throne,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein, und herrsch auf ih - rem üpp - gen Thron,

be hail'd the rose - crown'd king of joy,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein, and reign on
und herrsch auf

be hail'd the rose - crown'd king of joy,
Willkomm in's Reich der Lust tritt ein,

H.W. 18.

and reign on Pleasures dow - ny throne,
und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron,

Pleasures dow - ny throne,
ih - rem üpp' - gen Thron,

and reign on Plea -
und herrsch' auf ih -

Pleasures dow - ny throne, and reign on
ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf

and reign on Pleasures dow - ny throne, and
und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, and

and reign on Plea - sure's, reign on Pleasures dow - ny throne,
und herrsch' auf ih - rem, herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron,

sure's, and reign on Pleasures dow - ny throne, and reign on Pleasures dow - ny throne,
rem, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron,

Pleasures, reign on Pleasures dow - ny throne, and reign on Pleasures dow - ny throne, and reign on
ih - rem, herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf

reign, and reign on Pleasures dow - ny throne, and reign on Pleasures dow - ny throne, and reign on
herrsch', und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf ih - rem üpp' - gen Thron, und herrsch' auf

[illegible]

VIRTUE.
Die Tugend.
(Soprano)

A-way, mis-ta-ken wretch, a-way! to ba-ser ears go trill thy languid lay:
Hinnweg, Ver-su-cher ihr, entflieht! unwürdigem Ohr singt eu-er schlaffes Lied!

Continuo.

Go, to thy re-vels let the fools re-pair, to such go smooth thy speech, and spread thy tempting snare.
Geht! lockt zu eu-rem Fest die Tho-ren-welt, um-strickt von eu-rem Wort, von eu-rem Garn um-stellt!

Andante. Solo.

Traversieri.

Violino I.

Violino II, e Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Pianoforte.

Violino solo.

Tutti.

This manly youth's ex - al - ted mind, a -
Dies Heldenkind er - hab'ner Kraft, nicht

bove thy grov' - ling taste re - find, a - bove thy grov' -
durch Si - re - nen - sang er - schlafft, nicht durch Si - re -

ling taste re - find, shall lis - ten to my
nen - sang er - schlafft, wird lau - schen auf mein

ling taste re - find, shall lis - ten to my
nen - sang er - schlafft, wird lau - schen auf mein

Solo

aw - ful voice, shall lis - ten, shall lis - ten to my aw - ful,
 macht - voll Wort, wird lau - schen, wird lauschen auf mein macht - voll,

Tutti.

aw - ful voice, This
 macht - voll Wort. Dies

man - ly youth's ex - al - ted mind, a - bove thy grov -
 Hel - den - kind er - hab - ner Kraft, nicht durch Si - re -

Solo. *tr.*

Solo. *tr.*

- ling taste re - find, shall lis - ten to my aw - ful voice, shall lis - ten to my aw - ful voice, this
 - nensang erschlaft, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, dies

Tutti.

Tutti.

man - ly youth's ex - al - ted mind, a - bove thy grov - ling
 Hel - den kind er - hob - ner Kraft, nicht durch Si - re - nen -

taste re - find, shall lis - ten to my aw - ful voice, shall lis - ten to my
 sang er - schlaft, wird lau - schen auf mein macht - voll Wort, wird lauschen auf mein

aw - ful voice.
macht - voll Wort.

Solo.

Solo.

cresc.

Tutti.

Solo.

His childhood, in its ear - liest rise, be - spoke him
Des Kna - ben er - ster Ju - gend - muth be - wies ihn

gen - rous, brave and wise, be - spoke him brave,
e - del, stark und gut, be - wies ihn stark:

p

Solo.

and man hood shall con firm his choice. His
als Mann wird er des Ruh mes Hort. Des

childhood, in its ear-liest rise, bespoke him gen-rous, bespoke him brave and
Kin-den er-ster Ju-gend-muth be-wies ihn e-del, bewies ihn stark und

Solo.

wise, and man hood shall con firm his choice.
gut; als Mann wird er des Ruh mes Hort.

Tutti.

cresc.

R.W. 18.

This man-ly youth is ex- al- ted mind, a- bove thy grov- ling taste re- find,
 Dies Heldenkind er- hab'ner Kraft, nicht durch Si- re- nen sang er- schlafft,

shall lis- ten to my aw- ful voice, shall
 wird lau- schen auf mein macht- voll Wort, wird

Tutti, ma piano.

Solo.
 lis- ten to my aw- ful voice, and man- hood shall con- firm his choice, and
 lau- schen auf mein macht- voll Wort, als Mann wird er des Ruh- mes Hort, als

man - hood shall con - firm his choice, and man - hood shall con -
Mann wird er des Ruh - mes Hort, als Mann wird er des

firm his choice, and man - hood shall con - firm his choice.
Ruh - mes Hort, als Mann wird er des Ruh - mes Hort.

Solo. (tr) Tutti. tr

Solo. tr

cresc. mf f

VIRTUE.
Die Tugend.

Rise, youth! ex- alt thy-self and me, ap- prove thy high des-cent from heav'n, and dare be wor- thy Jove.
Auf, Held! er- höh dich selbst und mich, be- weis' dich wür- dig dei- nes Stamms und gött- li- chen Ge- schlechts.

von SVA

Tutti unisoni.

Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

Violini p, senza Oboi.

Go, as- sert thy heav'n-ly race, — thy heav'n-ly race,
Geh, be- weis' den Göt- ter- stamm, — den Göt- ter- stamm!

mp

go, as - sert thy heavnly race, ev'ry danger bold - ly face;
geh, be - währ den Göt - ter - stamm! bent Ge - fahren küh - nen Trutz,

lev - el pride's high plu - med
beng' der Macht stolz - schwellen - den

crest, and brave - ly sue - cour the dis - trest, and brave -
Kamm, und kraftvoll leih' dem E - lend Schutz, und kraft -

Tutti.
- ly sue - cour the dis - trest.
- voll leih' dem E - lend Schutz.

Go, as - sert
Geh, be - währ'

(p)

Tutti, ma piano.

thy heav'n - ly race, thy heav'n - ly race, go, as - sert thy heav'n - ly
den Göt - ter - stamm, den Göt - ter - stamm, geh, be - währ' den Göt - ter -

Violini.

race, thy heav'n - ly race, ev' - ry dan - ger
stamm, den Göt - ter - stamm! bent Ge - fah - ren

bold - ly face; lev - el pride's high plu - med crest,
küh - nen Trutz, beug' der Macht stolz schwellenden Kamm,

lev - el
beuge der
pride's
Macht

— high plu - med crest,
— stolz schwellenden Kamm,
(f)
and und brave - ly, and brave - ly suc -
und kraft - voll, und kraft - voll leih

cour the dis - trest, and brave - ly, brave - ly,
dem E - lend Schutz, and kraft - voll, kraft - voll,

brave - ly, brave - ly suc - cour the dis - trest,
kraft - voll, kraft - voll leih dem E - lend Schutz,

and brave-ly, and brave-ly sue-cour the dis-trest.
und kraftvoll, und kraft-voll leiht dem E-land Schutz.

VIRTUE.
Die Tugend.

In peace, in war, pur-sue thy country's good, bare thy bold breast for her, and pour thy gen'rous blood.
Für Volk und Land steh' ein mit tapfrem Muth, sei Schirm und Schild für sie, und wa-g' Gut und Blut!

CHORUS.

33

Tromba I. II.

Oboe I. II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

♩ = Largo.

VIRTUE. Die Tugend. *solo.*

So shalt thou gain im-mor-tal praise: The gol-den trump of Fame its
 So schallt dir Lob und ew'-ger Preis, wenn Ruhm mit gold-nem Kranz dein
 The gol-den trump of Fame its
 wenn Ruhm mit gold-nem Kranz dein

lou-dest notes shall raise, and 'mid the Gods en-roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Haupt umstrahlt in Glanz, und dich er-hebt zum Göt-ter-kreis, und dich er-hebt, und
 lou-dest notes shall raise, and 'mid the Gods en-roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Haupt umstrahlt in Glanz, und dich er-hebt zum Göt-ter-kreis, und dich er-hebt, und

H. W. 18.

'mid the Gods en- roll thy name. So shalt thou gain im- mor- tal praise, so shalt thou
 dich er- hebt zum Göt- ter- kreis. So schallt dir Lob und ew'- ger Preis, so schallt, so
 'mid the Gods en- roll thy name. So shalt thou gain im- mor- tal praise, so shalt, so
 dich er- hebt zum Göt- ter- kreis. So schallt dir Lob und ew'- ger Preis, so schallt, so
 gain, so shalt thou gain im- mor- tal praise, so shalt thou gain im- mor- tal, im-
 Lob, so schallt dir Lob und ew'- ger Preis, so schallt dir Lob und ew'- ger, und
 schallt dir Lob und ew'- ger Preis, im- mor- tal praise, so shalt thou gain im-
 schallt dir Lob und ew'- ger Preis, so schallt dir Lob und
 shalt thou gain im- mor- tal praise, so shalt thou gain, so shalt thou gain im-
 schallt dir Lob und ew'- ger Preis, so schallt dir Lob, so schallt dir Lob und

H.W. 18.

mor - tal praise, the gol - den trump of Fame its lou - dest notes shall
 ew' - ger Preis, wenn Ruhm mit gold - nem Kranz
 mor - tal praise, the gol - den trump of Fame, of Fame dein Haupt umstrahlt in
 ew' - ger Preis, wenn Ruhm mit gold - nem Kranz
 mor - tal praise, the gol - den trump of Fame its lou - dest notes shall
 ew' - ger Preis, the gol - den trump of Fame dein Haupt umstrahlt in
 wenn Ruhm mit gold - nem Kranz

p *cresc.*

raise, shall raise, and 'mid the Gods, and 'mid the Gods, en - roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Glanz, in Glanz, und dich er - hebt, und dich er - hebt zum Göt - ter - kreis, und dich er - hebt, und
 raise, shall raise, and 'mid the Gods, and 'mid the Gods en - roll thy name, and 'mid the Gods, and
 Glanz, in Glanz, und dich er - hebt, und dich er - hebt zum Göt - ter - kreis, und dich er - hebt, und

H.W. 18.

'mid the Gods en - roll thy name. So
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So
 'mid the Gods en - roll thy name. So
 dich er - hebt zum Göt - ter - kreis. So

mp

PLEASURE.
 Die Lust.

Hearst thou, what dan - gers then thou must en - gage?
 Hörst du, wie Müh - sal nur von dort dir winkt?

Continuo.

dan - gers, that ill be - fit thy ten - der age; that ten - der age, which
 Müh - sal, die nicht zu dei - ner Ju - gend stimmt, der gold - nen Zeit, die

was but meant to prove the sweet vi - cis - si - tudes of joy and love.
 nur der Lust ge - bühet, der sü - ssen Herr - lich - keit der Lieb und Lust.

Allegro.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

Bassi.

Pianoforte.

Allegro.

Turn thee, youth, to joy and love; why, ah why this fond de-lay? turn thee,
Komm, o komm zu Lieb und Lust! sag, war- um die Scham und Zier? Komm, o

youth, to joy and love; why, ah why this fond de-lay? Haste these bliss-ful meads to rove; gen-tle
komm zu Lieb und Lust! sag, war- um die Scham und Zier? Weid' an sel'-gem Reiz die Brust; hol-der

youth, to joy and love; why, ah why this fond de-lay? Haste these bliss-ful meads to rove; gen-tle
komm zu Lieb und Lust! sag, war- um die Scham und Zier? Weid' an sel'-gem Reiz die Brust; hol-der

youth, to joy and love; why, ah why this fond de-lay? Haste these bliss-ful meads to rove; gen-tle
komm zu Lieb und Lust! sag, war- um die Scham und Zier? Weid' an sel'-gem Reiz die Brust; hol-der

Oboe I. II.

Violino I. II.

Viola.

youth, oh! haste a - way, oh! haste a - way,
Knab', o komm, o komm, o komm zu mir!

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Why, ah why this fond de - lay? gen - tle
 Sag', war - um die Scham und Zier? hol - der
 Why, ah why this fond de - lay? gen - tle
 Sag', war - um die Scham und Zier? hol - der

Haste a - way, gen - tle youth, oh! haste a - way.
Komm, o komm, hol - der Knab', o komm zu mir!

youth, oh! haste a - way,
Knab', o komm zu mir!

youth, oh! haste a - way,
Knab', o komm zu mir!

weid' an sel - gem Reiz die
 haste these bliss - ful meads to
 why, ah
 sag', war -

Turn thee, youth, to joy and love; why, ah
komm, o komm zu Lieb' und Lust! sag, war-

gen - tle youth, oh! haste a - way, oh! haste a - way,
hol - der Knab', o komm zu mir, o komm zu mir!

Brust, hol - der Knab', o komm zu mir!

rove, gen - tle youth, oh! haste a - way,

why this fond de - lay, hol - der Knab', o komm zu mir!
um die Scham und Zier?

p

why this fond de - lay? haste this bliss - ful meads to rove, turn to joy, turn to love;
um die Scham und Zier? weid' an sel - gem Reiz die Brust, komm zu Lieb', komm zu Lust!

turn to joy, turn to
komm zu Lieb', komm zu

turn to joy, turn to
komm zu Lieb', komm zu

f

why, ah why this fond de- lay? turn to joy, turn to
 sag, war- um die Scham und Zier? komm zu Lieb, komm zu

love, why, ah why, why, ah why this fond de- lay? turn to joy,
 Lust, sag, war- um, sag, war- um die Scham und Zier, komm zu Lieb,
 love, why, ah why, why, ah why this fond de- lay? turn to joy,
 Lust, why this fond, die Scham und Zier, komm zu Lieb,
 lass die Scham,

love; gen- tle youth, oh! haste a- way, why, ah
 Lust; hol- der Knab, o komm zu mir! Sag, war-

turn to love; gen- tle youth, oh! haste a- way, why, ah
 komm zu Lust, haste a- way, hol- der Knab, o komm zu mir! Sag, war-

turn to love; haste a- way, oh! haste a- way, why, ah
 komm zu Lust, hol- der Knab, o komm zu mir! Sag, war-

why this fond de-lay? gen-tle youth, oh! haste a-way, turn to joy, turn to love;
um die Scham und Zier? hol-der Knab, o komm zu mir, komm zu Lieb, komm zu Lust!

why this fond de-lay? gen-tle youth, oh! haste a-way, turn to joy, turn to
um die Scham und Zier? hol-der Knab, o komm zu mir! komm zu Lieb, komm zu

why this fond de-lay? gen-tle youth, oh! haste a-way, turn to joy, turn to
um die Scham und Zier? hol-der Knab, o komm zu mir! komm zu Lieb, komm zu

haste these bliss-ful meads to rove, haste these bliss-ful meads to rove,
weid' die Brust an sel-gem Reiz, weid' die Brust an sel-gem Reiz,

love,
Lust!

love,
Lust!

way, gen - tle youth, oh! haste a way.
 mir, hol - der Knab, o komm zu mir!

way, gen - tle youth, oh! haste a way.
 youth, hol - der Knab, o komm zu mir!

youth, a way, oh! haste a way.
 Knab, o komm, o komm zu mir!

gen - tle youth, oh! haste a way.
 hol - der Knab, o komm zu mir!

PLEASURE.
 Die Lust.

Short is my way, fair, ea - sy, smooth and plain: turn, gen - tle
 kurz ist mein Weg, schön, e - ben, sanft und leicht: komm, hol - der

HERCULES.
 Herakles. (Alto.)

youth! with me e - ter - nal Plea - sures reign. Oh cease, en - chant - ing
 Knab! bei mir ist ew' - ger Freu - den Sitz. Halt' ein den Zau - ber

Si - ren! cease thy song; I dare not, must not join thy fes - tive throng.
 dex Si - re - nen - sangs! ich darf nicht, will nicht sehn dein fest - lich Reich.

Largo, e mezzo piano.

Violino I.

Violino II.

Viola.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Largo, ma non adagio.

Pianoforte.

mp dolce

Yet, can I hear that dul - et lay, as sweet as
Doch, darf dem Sang ich lau - schend stehn, der süß hin -

flows the ho - - ney dew, the ho - - ney dew? Can I those wilds of joy sur -
 strömt wie Ho - - nig - thau, wie Ho - - nig - thau? Kann ich den Tanz der Freu - den

vey, nor wish to share the bliss I view? can I those wilds of joy
 sehn, und flihn den Reiz, den dort ich schau? kann ich den Tanz der Freu -

sur - vey, nor wish to share the bliss I
 - den sehn, und flihn den Reiz, den dort ich

view?
schau?

Yet, can I hear that dul - cet lay,
Doch, darf dem Sang, ich lau - schend stehn,

as sweet as flows the ho - ney dew?
der süß hin - strömt wie Ho - nig - thau?

can I those wilds of joy - sur - vey, nor wish to
kann ich den Tanz der Freu - den sehn, und flich den

share,
Reiz,

nor wish to
und flich den

share the bliss I view, nor wish to share the bliss I view? can I those
Reiz, den dort ich schau, und fliehn den Reiz, den dort ich schau? kann ich den

Adagio.
wilds of joy sur-vey, nor wish to share the bliss I view, nor wish to share the bliss I view?
Tanz der Freu-den sehn, und fliehn den Reiz, den dort ich schau, und fliehn den Reiz, den dort ich schau?

mezzo p
mp

Allegro, ma non troppo.

Violino I.

Violino II.

Viola.

AN ATTENDANT
ON PLEASURE.
Ein Begleiter der Lust.
(Tenore.)

Bassi.

Allegro moderato.

Pianoforte.

En - joy the sweet E -
Tritt freu - dig in E -

p

ly - sian grove, seat of plea - sure, seat of love; plea - sure that can
 ly - sian's Hain, Sitz der Lust und Lie - be, ein - Lie - be die sich

ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,

of end - less joy.
 dich neu er - freut!

H.W. 18.

En - joy the sweet E - ly - sian grove,
Tritt freu - dig in E - ly - sium's Hain,

seat of plea - sure, seat of love, love the source of end - less joy,
Sitz der Lust und Lie - be, ein - Lust die stets dich neu er - freut,

of end - less joy, of end - less joy, plea - - sure that can ne - - ver cloy,
dich neu er - freut, dich neu er - freut, Lie - - be die sich stets er - neut,

plea - sure that can ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 Lie - be die sich stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,

p, e Fagotti.
 plea - sure that can ne - ver cloy, love the source of end - less joy,
 Lie - be die sich stets er - neut, Lust die stets dich neu er - freut,
p, e Fagotti.

Adagio.

love the source of end-less joy.
Lust die stets dich neu er-freut!

ritard. a tempo.

HERCULES.
Herakles.

Oh! whi-ther, Rea-son, dost thou fly? Purge the soft charm that fas-ci-nates my eye.
O, wo-hin schwindest du, mein Geist? Flieh' die-sen Reiz, der lockend dich um-strickt!

Continuo.

TRIO.

Violino I.

Violino II.

Viola.

PLEASURE.
Die Lust.

VIRTUE.
Die Tugend.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Pianoforte.

Andante con moto.

a tempo di recitativo.

arioso.

To yon der bree zy plain! there
Zu je ner küh len Au! dort

Where shall I go? where shall I go?
Wo soll ich hin? wo soll ich hin?

sweet ly swim in plea sure's wind ing stream, in plea sure's wind ing stream.
fröh lich schwimm im vol len Strom der Lust, im vol len Strom der Lust.

To
Zu

where shall I go, where?
wo soll ich hin, wo?

yon-der lof-ty fane, to yon-der lof-ty fane! there bright-ly bask in Vir-tue's ra-diant beam, here bright-ly bask in Vir-tue's ra-diant beam.

je-nem Tempelbau, zu je-nem Tem-pel-bau! dort strah-lend bad' in Ruh-mes-glanz die Brust, dort strah-lend bad' in Ruh-mes-glanz die Brust.

To
Zu

ly bask in Vir-tue's radiant beam.
lend bad' in Ruh-mes-glanz die Brust.

Where shall I go?
Wo soll ich hin?

von der breezy plain! there sweet - ly swim in Plea - sure's wind - ing stream, in Plea - sure's wind - ing stream.
 je - ner küh - len Au! dort fröh - lich schwimm im vol - len Strom der Lust, im vol - len Strom der Lust.

To
Zu

Where?
Wo?

von der lof - ty fane, to von der lof - ty fane! there bright - ly bask in
 je - nem Tempel - bau, zu je - nem Tempel - bau! dort strah - lend bad' in

where shall I go?
 wo soll ich hin?

where shall I
 wo soll ich

To yon - der bree - zy plain! there
 Zu je - ner küh - len Au! dort

Vir - tue's ra - diant beam,
 Ruh - mes - glanz die Brust,

go? where? where, where shall I go? where, where, where,
 hin? wo? wo, wo soll ich hin? wo, wo, wo,

sweet - ly swim in Plea - sure's wind - ing stream,
 fröh - lich schwimm im vol - len Strom der Lust,

to yon - der plain,
 zu je - ner Au,

to yon - der fane,
 zur Höh em - por,

to yon - der plain,
 zu je - ner Au,

to yon - der fane,
 zur Höh em -

where shall I go?
 wo soll ich hin?

where shall I go?
 wo soll ich hin?

to yon-der bree-zy plain! there sweetly, sweetly swim in Plea-
zu je-ner küh-len Au! dort fröhlich, fröhlich schwimm im vol-

fane, to yon-der lof-ty fane! there bright-ly, bright-ly
por! zu je-nem Tem-pel bau! dort strah-lend, strah-lend

where? where where shall I go? where, where shall I go?
wo? wo, wo soll ich hin? wo, wo soll ich hin?

un poco forte *p*

sure's wind-ing stream. len Strom der Lust.

bask in Vir-tue's ra-diant beam, in Vir-tue's ra-diant beam. Adagio.
bad' in Ruh-mes-glanz die Brust, in Ruh-mes-glanz die Brust.

where shall I go? where, where shall I go?
wo soll ich hin? wo, wo soll ich hin?

ritard. *mf*

H.W. 18.

Violino I. II.

Viola.

VIRTUE.
Die Tugend.

Bassi.

Pianoforte.

Mount, mount the steep as-cent! O-bey my voice, and live:
Kühn dring' zur Höh em-por! O hör' den Ruf des Ruhms:

let thy ce-les-tial birth lift and en-large thy thoughts; be-hold the way, that leads to Fame,
gü-ter zum stei-len Lauf dich mit er-höh-ter Kraft! zu Ehr und Preis führt dort der Weg

and rai-ses thee from earth im-mor-tal: Lo, I guide thy steps - a-rise!
dich zum O-lymp hin-auf un-sterb-lich: Komm, folg' mei-nem Schritt - steh auf!

Mount, mount the steep as - cent, mount, mount the steep as - cent, and claim thy
Kühn dring' zur Höh em - por, kühn dring' zur Höh em - por! streb' auf zum

Sp

na - tive skies, claim thy na - tive skies! mount, mount the steep as - cent, and
Göt - ter - kreis, streb' zum Göt - ter - kreis! kühn dring' zur Höh em - por, streb'

Violino I.
 Violino II.
 Viola.

claim thy na - tive skies! mount, mount the steep as -
auf zum Göt - ter - kreis! kühn dring' zur Höh em -

cent, mount, mount the steep as - cent, and claim,
por, kühn dring' zur Höh em - por, kühn dring' zur Höh em - por, streb' auf,

H.W. 18.

— and claim thy na - tive skies, and claim thy na - tive
 — streb' auf zum Göt - ter - kreis, and streb' zum Göt - ter -

skies! mount, mount the steep as - cent, mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive
 kreis! kühn dring' zur Höh' em - por, kühn dring' zur Höh' em - por, streb' auf zum Göt - ter -

Adagio.

skies!
 kreis!

CHORUS.

Tromba I. II.
 Oboe I. II.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.
 SOPRANO.
 ALTO.
 TENORE.
 BASSO.
 Continuo.
 Pianoforte.

A - rise, a - rise!
 Steh auf, steh auf!
 A - rise, a - rise!
 Steh auf, steh auf!

Allegro moderato.
 cresc. *f*

Mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -
 Kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl an, wohl -
 Mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -
 Kühn dring' zur Höh' em - por, und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl an, wohl -

H.W. 18.

rise, a - rise, a - rise! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 an, wohl-an, wohl - an! wohl-an, wohl - an! kühn dring' zur Hüh' em -
 rise, a - rise, a - rise! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 an, wohl-an, wohl - an! wohl-an, wohl - an! kühn dring' zur Hüh' em -

cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 por, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis! steh
 cent, and claim, and claim thy na - tive skies, a -
 por, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis! steh

rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -

auf, steh auf! kühn dring' zur Höh' em - por und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -

rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a -

auf, steh auf! kühn dring' zur Höh' em - por und streb' zum Göt - ter - kreis! wohl - an, wohl -

rise, a - rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim, and

an, wohl - an, wohl - an! kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be

rise, a - rise, a - rise! mount, mount the steep as - cent, and claim, and

an, wohl - an, wohl - an! kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be

H. W. 18.

claim thy na - tive skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
 auf zum Göt - ter - kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

auf zum Göt - ter - kreis, claim thy na - tive skies, thy na - tive
 auf zum Göt - ter - kreis, Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

claim thy na - tive skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
 auf zum Göt - ter - kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

auf zum Göt - ter - kreis,

skies,
 kreis,

skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
 kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

skies, claim thy na - tive skies, thy na - tive
 kreis, auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

claim thy na - tive skies, thy na - tive
 auf zum Göt - ter - kreis, zum Göt - ter -

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies,
kreis,

claim thy na - tive
auf zum Göt - ter -

skies!
kreis!

a - rise,
a - rise!

mount the steep as - cent,

skies!
kreis!

steh auf,
steh auf!

dring' zur Hök em - por,

skies!
kreis!

a - rise,
a - rise!

mount the steep as - cent,

skies!
kreis!

steh auf,
steh auf!

dring' zur Hök em - por,

H.W. 18.

thy na-tive skies! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 zum Göt-ter-kreis!

skies, thy na-tive skies! steh auf, steh auf! kühd ring' zur Höh' em -
 kreis, zum Göt-ter-kreis!

claim thy na-tive skies, thy na-tive skies! a - rise, a - rise! mount, mount the steep as -
 auf zum Göt-ter-kreis, zum Göt-ter-kreis!

thy na-tive skies! steh auf, steh auf! kühd ring' zur Höh' em -
 zum Göt-ter-kreis!

cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a - rise, a - rise, a -
 por, und streb' zum Göt - ter kreis, wohl - an, wohl - an, wohl - an, wohl -

cent, and claim thy na - tive skies, a - rise, a - rise, a - rise, a -
 por, und streb' zum Göt - ter kreis, wohl - an, wohl - an, wohl - an, wohl -

rise, mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive
 an, kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be auf zum Göt - ter -

rise, mount, mount the steep as - cent, and claim, and claim thy na - tive
 an, kühn dring' zur Höh' em - por, und stre - be auf zum Göt - ter -

skies, thy na - tive skies, and claim, and claim thy na - tive skies!
 kreis, zum Göt - ter - kreis, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis!

skies, thy na - tive skies, and claim, and claim thy na - tive skies!
 kreis, zum Göt - ter - kreis, und stre - be auf zum Göt - ter - kreis!

H. W. 18.

HERCULES.
Herakles.

The sounds breathe fire ce - les - tial, and im - part immor - tal vi - gour to my glowing heart.
Die Tö - ne fül - len mir mit Himmelsglut die kü - he See - le, und mit ed - lem Muth.

Continuo.

Andante.

Violino I.

Violino II.

Viola.

HERCULES.
Herakles.

Bassi.

Andante con moto.

Pianoforte.

HERCULES.
Herakles.

Pianoforte.

H. W. 48.

Lead, Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way,
 Zeig, Göttin, mir den Pfad, zeig, Göttin, mir den Pfad,

lead, lead, Goddess, lead the way! thy aw-ful pow'r, su-preme-ly wise, shall
 zeig, zeig, Göttin, mir den Pfad! dein ehr-furchtwür-dig wei-ser Rath ge-

guide me with its sa-cred ray, shall guide me with its sa-
 lei-te mich auf heil-ger Bahn, ge-lei-te mich auf heil-

- - - - - cred ray, shall guide me with its sa - - cred ray,
 - - - - - ger Bahn, ge - lei - te mich auf heil' - - ger Bahn,

lead,
 zeig'

Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way! thy aw - - ful pow'r, su -
 Göt - tin, mir den Pfad, zeig' Göt - tin, mir den Pfad! dein wei - - ser Rath, dein

preme - - ly wise, shall guide me with its sa - - cred ray, lead,
 wei - - ser Rath ge - lei - te mich auf heil' - - ger Bahn zeig'

Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way! thy aw - - ful pow'r, su -
 Göt.tin, mir den Pfad, zeig' Göt.tin, mir den Pfad! dein ehr - - furcht - wür - - dig

preme - - ly wise, shall guide me with its sa - - -
 wei - - ser Rath ge - lei - te mich auf heil' - - -

First system of the musical score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "cred ray, shall guide me with its sa - cred ger Bahn, ge - lei - te mich auf heil' - ger". The piano part features a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Second system of the musical score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ray - Bahn -". The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

Third system of the musical score. It includes vocal staves and piano accompaniment. The lyrics are: "ray - Bahn -". The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

H.W. 18.

To yon - der lu - - eid skies, shall lift me to the
Hoch zum O - lymp hin an er - he - be mich zum

mp

Fine.

blest a - bode, crown'd with im - mor - tal youth, crown'd with im - mor -
ew' - gen Reich, in ste - tem Ju - gend glanz, in ste - tem Ju -

- - - - - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a
- - - - - gend glanz, den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

B.W. 18.

God, to yon-der lu-cid skies, shall lift me to the blest a-bode, crown'd with im-mor-tal
gleich, hoch zum O-lymphin an, er-he-be mich zum ew'-gen Reich, in ste-tem Ju-gend.

Adagio.
youth, a-mong the Gods a God.
glanz den ho-hen Göt-tern gleich.

Dal Segno
Lead, Goddess, lead the way, lead, Goddess, lead the way! thy
Zeig' Göt-tin, mir den Pfad, zeig' Göt-tin, mir den Pfad! dein

Dal Segno

CHORUS.

Oboe I.

Oboe II.

Violino I. II.

Viola.

SOPRANO.

ALTO.

TENORE.

BASSO.

Continuo.

Pianoforte.

Vir - tue will

Tugend er -

Virtue will

Tu - gend er -

H.W. 18.

place thee in that blest a-bode, Vir-tue will place thee,
 hebt dich in das Ster-nen-reich, Tu-gend er- hebt dich,
 place thee in that blest a-bode, Vir-tue will place thee,
 hebt dich in das Sternen-reich, Tu-gend er- hebt dich,

thee
 dich
 will place thee in that
 er- hebt dich in that blest
 in das Ster-

H.W. 18.

in that blest a - bode, Vir-tue will place thee in
in das Ster - nen - reich, Tugend er - hebt dich in

in that blest a - bode, Vir-tue will place thee in
in das Ster - nen - reich, Tugend er - hebt dich in

in that blest a - bode, Vir-tue will place thee in
in das Ster - nen - reich, Tugend er - hebt dich in

in that blest a - bode, Vir-tue will place thee in
in das Ster - nen - reich, Tugend er - hebt dich in

that blest a - bode,
das Ster - nen - reich,
that blest a - bode,
das Ster - nen - reich,

H.W. 18.

Vir - tue will place thee dich in that blest a - non in that das

Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen

Vir - tue will place thee in that blest a - non in that das

Tu - gend er - hebt dich in that das

in that blest a - - - bode, in that blest, in that blest a -
in das Ster - - - nen - - - reich, in das Reich, in das Ster - nen -

bode, in that blest a - bode, in that blest, in that blest a -
reich, in das Ster - - nen - reich, in das Reich, in das Ster - nen -

blest, in that blest a - bode, in that blest, in that blest a -
Reich, in das Ster - - nen - reich, in das Reich, in das Ster - nen -

U. W. 18.

Adagio.

bode, Vir - tue will place thee in that blest a - bode,
 reich, Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen - reich,
 bode, Vir - tue will place thee in that blest a - bode,
 reich, Tu - gend er - hebt dich in das Ster - nen - reich,

Adagio.

A tempo ordinario.

Oboe I.
 Oboe II.
 Violino I.
 Violino II.
 Viola.

crownd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God,
 in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich,
 crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -

A tempo ordinario.

crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the Gods a God, a_mong the
 in ste_tem Ju_gend glanz den ho_hen Göt_tern gleich, den Göt_tern

youth, a_mong the Gods a God, crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the
 glanz den ho_hen Göt_tern gleich, in ste_tem Ju_gend glanz den Göt_tern

Gods, a_mong the Gods a God, gleich, den ho_hen Göt_tern
 gleich, den ho_hen Göt_tern

Gods, a_mong the Gods a God, crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the Gods a God, a_mong the
 gleich, den ho_hen Göt_tern gleich, in ste_tem Ju_gend glanz den ho_hen Göt_tern gleich, den Göt_tern

crown'd with im_mor_tal youth, a_mong the
 in ste_tem Ju_gend glanz den ho_hen

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz, den ho - hen

Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth,
 gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in Ju - gend - glanz,

Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, crown'd, a - mong the
 Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods a God, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern

Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong, a - mong the Gods, a - mong the
 Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen

crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the
 in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern

Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal youth, a - mong the Gods, a -
 gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend - glanz den Göt - tern gleich, den

Gods, a - mong the Gods a God, gleich,
 gleich, den ho - hen Göt - tern

Gods
Göt - a - mong the
Gleich, den ho - hen

Gods, a - mong the Gods
gleich, den ho - hen Göt - tern

God, a - mong the Gods
gleich, den ho - hen Göt - tern

God, a - mong the Gods
gleich, den ho - hen Göt - tern

Gods a God, a - mong the Gods a
Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

God, a - mong the Gods a
gleich, den ho - hen Göt - tern

God, a - mong the Gods a
gleich, den ho - hen Göt - tern

God, a - mong the Gods a
gleich, den ho - hen Göt - tern

H. W. 18.

H. W. 18.

Gods, a-mong the Gods, a-mong the ho-hen Göt-tern gleich, den ho-hen Göt-tern youth, a-mong the glanz den ho-hen Göt-tern crown'd with im-mor-tal in ste-ten Ju-gend - glanz den ho-hen Göt-tern crown'd, crown'd, crown'd, crown'd, gleich, im Reich der gleich, im Reich der

H.W. 18.

crown'd, crown'd, crown'd, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -
 ew' - - - gen Ju - - - gend, crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -
 crown'd, crown'd, crown'd, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 in ste - tem Ju - gend -
 ew' - - - gen Ju - - - gend, crown'd with im - mor - tal youth, a -
 in ste - tem Ju - gend - glanz den

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God, crown'd, crown'd with im - mor - tal
 glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend -
 youth, a - mong the Gods a God, a - mong the Gods a God, a - mong the
 glanz den ho - hen Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, den Göt - tern
 youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal
 glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend -
 mong the Gods a God, crown'd with im - mor - tal
 ho - hen Göt - tern gleich, in ste - tem Ju - gend -

H. W. 18.

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a - mong the Gods a
 glanz den Göt - tern gleich, den Göt - - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods, a - mong the Gods a
 glanz den Göt - tern gleich, den Göt - - tern gleich, den ho - hen Göt - tern

God, crown'd with im-mor-tal youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God.
 gleich, in ste-tem Ju-gend-glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich.

God, crown'd with im-mor-tal youth, a - mong the Gods, a - mong the Gods a God.
 gleich, in ste-tem Ju-gend-glanz den Göt - tern gleich, den ho - hen Göt - tern gleich.

Ad tempo ad lib.

H.W. 18.

Mu
3

EINNAHME UND AUSGABE
DER
DEUTSCHEN HÄNDELGESELLSCHAFT

vom 28. Mai 1863 bis 21. Juni 1864.

Einnahme.

	Thlr.	Ngr.	Pf.	
An 3 eingezahlten Beiträgen der Mitglieder auf das Jahr 1858. 1. Hälfte.	15	—	—	Vorsch.
„ 6 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	30	—	—	An v.
„ 15 „ „ „ 1859. 1. „	75	—	—	An
„ 11 „ „ „ 1859. 2. „	55	—	—	„
„ 7 „ „ „ 1860. 1. „	35	—	—	„
„ 16 „ „ „ 1860. 2. „	80	—	—	„
„ 11 „ „ „ 1861. 1. „	55	—	—	„
„ 13 „ „ „ 1861. 2. „	65	—	—	„
„ 87 „ „ „ 1862. 1. „	435	—	—	„ 11
„ 240 „ „ „ 1862. 2. „	1200	—	—	„ 11
„ 199 „ „ „ 1863. 1. „	995	—	—	„
„ 43 „ „ „ 1863. 2. „	215	—	—	Allgen.
Jahres-Subvention Sr. Majestät des Königs von Hannover	1000	—	—	Zur H.
Vorschuss der Cassirer	1356	—	2	Für
				Für
				Zur V.
	5611	—	2	Vorsch.

Die specielle Rechnung, welcher vorstehender Auszug entnommen ist, kann von den Mitgliedern der Gesellschaft

Leipzig, 21. Juni 1864.

Ausgabe.

			Thlr.	Ngr.	Pf.
	Vorschuss der Cassirer bei letzter Abrechnung		1932	28	2
	An verschiedene Buchhandlungen für 3 durch dieselben gezeichnete und verrechnete Beiträge auf das Jahr 1858. 1. Hälfte. 10 % Provision. .	1 15 —			
	An 6 dergleichen auf das Jahr 1858. 2. Hälfte	3 — —			
	„ 3 „ „ „ 1859. 1. 2. „	3 — —			
	„ 7 „ „ „ 1860. 1. „	3 15 —			
	„ 16 „ „ „ 1860. 2. „	8 — —			
	„ 5 „ „ „ 1861. 1. „	2 15 —			
	„ 3 „ „ „ 1861. 2. „	1 15 —			
	„ 14 „ „ „ 1862. 1. „	7 — —			
	„ 116 „ „ „ 1862. 2. „	58 — —			
	„ 113 „ „ „ 1863. 1. „	56 15 —			
	„ 6 „ „ „ 1863. 2. „	3 — —	147	15	—
	Allgemeine Kosten, als Druckkosten, Porto, Frachten, Feuerversicherung, Inserate		56	18	—
	Zur Herstellung und Versendung des 6. Jahrgangs (Lief. 16—18) von Handel's Werken, 350 Exemplare.				
2	Für Collation, Redaction und Bearbeitung der Clavierauszüge	130 — —			
	Für Platten, Stich, Correctur, Papier, Druck, Buchbinderlohn, Ver- packungskosten und Expeditionsaufwand	2956 14 —	3086	14	—
	Zur Vorbereitung des 7. Jahrgangs von Handel's Werken		387	15	—
2			5611	—	2
	Vorschuss der Cassirer		1356	—	2

edern der Gesellschaft bei den Cassirern, Herren Breitkopf & Härtel, eingesehen werden.

Das Directorium der Deutschen Handelsgesellschaft.

An die Mitglieder der Deutschen Handelgesellschaft.

Bei Uebersendung der zweiten Hälfte des 6. Jahrgangs von Händel's Werken bemerken wir, dass für den siebenten Jahrgang in Vorbereitung sind

für das erste Halbjahr:

das Oratorium Belsazar,

für das zweite Halbjahr:

Zeit und Wahrheit, Die kleine Cäcilienode
oder nach Befinden

Ein Band Instrumentalconcerte.

Zugleich zeigen wir den verehrl. Mitgliedern an, dass die Herren *Breitkopf und Härtel* die Kassenführung und den Vertrieb der Ausgabe abgegeben haben, und von jetzt an der Buchhändler

Herr Wilhelm Engelmann in Leipzig

das Amt eines Cassirers für die Gesellschaft verwalten, sowie die Exemplare ausliefern wird, an welchen daher in Zukunft alle Zahlungen, Bestellungen und sonstige Mittheilungen zu richten sind.

Leipzig, 1. Juli 1864.

Das Directorium der Deutschen Handelgesellschaft.

An die Mitglieder der Rheinischen Handelskammer

Die Rheinische Handelskammer hat die Ehre, Ihnen hiermit zu eröffnen, dass sie am 1. d. M. eine Sitzung abgehalten hat, in welcher über die Angelegenheiten der Kammer verhandelt wurde.

Die Kammer hat beschlossen:

1. Die Kammer hat beschlossen:

2. Die Kammer hat beschlossen:

3. Die Kammer hat beschlossen:

4. Die Kammer hat beschlossen:

Die Kammer hat beschlossen, dass sie am 1. d. M. eine Sitzung abgehalten hat, in welcher über die Angelegenheiten der Kammer verhandelt wurde.

Der Präsident der Rheinischen Handelskammer

Die Kammer hat beschlossen, dass sie am 1. d. M. eine Sitzung abgehalten hat, in welcher über die Angelegenheiten der Kammer verhandelt wurde.

Die Kammer hat beschlossen:

Die Kammer hat beschlossen:

Die Kammer hat beschlossen:

DEUTSCHE HÄNDELGESELLSCHAFT.

Sechster Jahrgang. 1863.

SEINE MAJESTÄT GEORG V. KÖNIG VON HANNOVER, PROTECTOR.
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA, PROTECTOR.

DIRECTORIUM.

Fr. Chrysander. G. G. Gervinus.

CASSIRER.

Breitkopf & Härtel.

AUSSCHUSS.

C. F. Becker in Leipzig.	Kapellmeister V. Lachner in Mannheim.
Musikdirector H. Bellermann in Berlin.	Hofkapellmeister Dr. Liszt.
Prof. L. Bischoff in Cöln.	Prof. Jul. Maier in München.
A. v. Dommer in Leipzig.	Musikdirector C. A. Mangold in Darmstadt.
Dr. Faisst in Stuttgart.	Musikdirector Fr. Marburg in Mainz.
Musikdirector Dr. R. Franz in Halle.	Russell Martineau in London.
Musikdirector H. Giehne in Carlsruhe.	Prof. J. Moscheles in Leipzig.
Kapellmeister Fr. Hauser in München.	Musikdirector G. D. Otten in Hamburg.
Kapellmeister Dr. Fr. Hiller in Cöln.	Musikdirector F. W. Rühl in Mainz.
Prof. O. Jahn in Bonn.	Victor Schoelcher in London.
Director J. F. Kittl in Prag.	Schnyder von Wartensee in Frankfurt a. M.
Dr. E. Krüger in Göttingen.	Musikdirector Professor Jul. Stern in Berlin.
Gen.-Musikdirector Fr. Lachner in München.	Hofkapellmeister A. Wehner in Hannover.

	Expl.
IHRE MAJESTÄT DIE KÖNIGIN VON ENGLAND	1
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON PREUSSEN	20
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON HANNOVER	25
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG VON SACHSEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON BADEN	5
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE VERWITTWETE FRAU GROSSHERZOGIN SOPHIE VON BADEN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON HESSEN-DARMSTADT	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON MECKLENBURG-SCHWERIN	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT DER GROSSHERZOG VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON SACHSEN-WEIMAR-EISENACH	1
IHRE KÖNIGLICHE HOHEIT DIE FRAU GROSSHERZOGIN VON OLDENBURG	1
SEINE KÖNIGLICHE HOHEIT PRINZ ALBRECHT (SOHN) VON PREUSSEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON SACHSEN-COBURG UND GOTHA	3
SEINE HOHEIT DER HERZOG VON NASSAU	1
SEINE HOHEIT DER ERBPRINZ VON SACHSEN-MEININGEN	1
SEINE HOHEIT DER HERZOG MAXIMILIAN IN BAIERN	1
SEINE HOHEIT DER PRINZ MORITZ VON SACHSEN-ALTENBURG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST VON SCHWARZBURG-SONDERSHAUSEN	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST KARL EGON VON FÜRSTENBERG	1
SEINE DURCHLAUCHT DER FÜRST LIECHTENSTEIN	1

DEUTSCHLAND.

	Expl.		Expl.
<i>Aachen.</i>		Die Redaction der Berlin. Musikzeitung „Echo“	1
Das niederrhein. Musikfest-Comité	1	Die Trautwein'sche Buch- und Musikalienhandlung	1
Herr Brüggemann, Hofrath	1	Herren Asher & Comp., Buchhandlung	1
Herr Hasslacher, Landrath	1	Herr Dr. Bellermann	1
Herr Wüllner, Musikdirector	1	Herren Bote, E. und Bock, G., Musikalienhandlung	1
<i>Altdorf.</i>		Herr Grell, E., Professor	1
Das Schullehrer-Seminar	1	Herr von Loeper, K., Regierungsrath	1
<i>Augsburg.</i>		Herr Lührss, C., Tonkünstler	1
Der protestantische Kirchenchor	1	Herr Paetz, C., Musikalienhandlung	1
<i>Barmen.</i>		Herr Radecke, Robert, K. Musikdirector	1
Herr Krause, A., Musikdirector	1	Herr Schede, Geh. Ober-Regierungsrath	1
<i>Berlin.</i>		Herr Stern, Julius, Musikdirector	1
Das Gymnasium zum grauen Kloster	1	Herr Dr. Wagener	1
		Herr Wichmann	1

<i>Bonn.</i>	Expl.	<i>Gratz.</i>	Expl.
Herr Dr. Gehring	1	Herr Prof. Dr. Tosi, Jos.	1
Herr Professor Dr. Heimsöth	1		
Herr Professor O. Jahn	2	<i>Greifswald.</i>	
Herr Kyllmann, G.	1	Der städtische Gesangverein	1
<i>Brandenburg.</i>		<i>Halle.</i>	
Die Steinbeck'sche Singacademie	1	Das Stadtsingchor	1
<i>Bremen.</i>		Der Stadt-Magistrat	1
Der Künstlerverein	1	Die Singacademie	1
Die Singacademie	1	Herr Dr. Franz, R., Musikdirector	1
Herr von Colln, Eduard	1	Herr Karmrodt, H., Musikalienhandlung	1
Herr Runge, Otto	1	Herr Wucherer, Geh. Commerz.-Rath	1
<i>Breslau.</i>		<i>Hamburg.</i>	
Die Singacademie	1	Die Grund'sche Singacademie	1
Herr Dr. Brachmann	1	Herr Brahms, J.	1
<i>Brünn.</i>		Herr Kämmerer	1
Herr Siegel, Fr., Organist an der Pfarr- und Haupt- kirche zu St. Jacob	1	Herr Lallemant, Avé	1
<i>Carlsruhe.</i>		Herr Otten, Musikdirector	1
Herr Giehne, H., Musikdirector	1	Herr Schaller, J. N., Organist	1
Herr Hauser, J. F., Grossh. Hofopernsänger	1	Herr Voigt, C., Director des Cäcilienvereins	1
<i>Celle.</i>		Herr Winter, Georg	1
Herr Stolze, H. W., Musikdirector	1	<i>Hannover.</i>	
<i>Cöln.</i>		Herr Fischer, Hofkapellmeister	1
Der städtische Gesangverein	1	Herr Joachim, J., Concert-Director	1
Herr Dr. Hiller, F., städt. Kapellmeister	1	Herr Kestner, H.	1
Herr Plasman, J. B., Kaufmann	1	Herr Scholz, Hofkapellmeister	1
<i>Danzig.</i>		Herr Wehner, Arnold, Hofkapellmeister	1
Herr Faltin, Richard	1	<i>Heidelberg.</i>	
<i>Darmstadt.</i>		Herr Prof. Dr. Kayser, L.	1
Herr Zöppritz, Carl, Kaufmann	1	Frau Fallenstein, Geh.-Räthin	1
<i>Deidesheim.</i>		Herr Hofrath Gervinus, G. G.	3
Herr Buhl, Fr.	1	Frau Dr. Cuntz	1
Herr Jordan, Louis	1	Herr Dr. Sattler, Georg	1
<i>Dresden.</i>		<i>Heidenheim.</i>	
Der Tonkünstler-Verein	1	Herr Zöppritz, Georg, Fabrikant	1
Die Dreyssig'sche Singacademie	1	<i>Jena.</i>	
Die Hoftheater-Kapelle	1	Herr Dr. E. Naumann	1
Fräulein Adelheid Einert	1	<i>Kiel.</i>	
Herr Friedel, B., Musikalienhandlung	1	Herr Hundertmark, Organist	1
Herr Kuntze, R., Buchhandlung	1	Herr Professor Planck,	1
Herr Schnorr von Carolsfeld, L.	1	Herr Stange, H.	1
<i>Duisburg.</i>		<i>Königsberg.</i>	
Herr Curtius, Friedr.	1	Die musikalische Academie	1
<i>Düsseldorf.</i>		<i>Kremsmünster.</i>	
Herr Selner, J.	1	Herr Kerschbaum, M. P., Kapitulär u. Musikdirector	1
<i>Elberfeld.</i>		<i>Lauenburg.</i>	
Der Gesangverein	1	Herr Bussenius, G., Kaufmann	1
<i>Esslingen.</i>		<i>Leipzig.</i>	
Das königl. Schullehrer-Seminar	1	Das Conservatorium der Musik	1
<i>Frankfurt a/M.</i>		Der Riedel'sche Gesangverein	1
Der Cäcilien-Verein	1	Die Concert-Direction	1
Der Rühl'sche Gesangverein	1	Die Stadtbibliothek	1
Herr Schmyder von Wartensee	1	Herr von Bernuth, Julius, Musikdirector	1
Herr Schoch, S.	1	Herr von Dommer, Arrey	1
Herr Dr. Spiess, G. A.	1	Herr Dörffel, Alfred	1
<i>Frankfurt a/O.</i>		Herr Dr. Engelmann, W., Buchhandlung	1
Herr Präsident Dr. Simson, J.	1	Herr Dr. Günther, H.	1
<i>Gersfeld.</i>		Herr von Holstein, Franz	1
Herr Graf von Froberg-Montjoie	1	Herr Klemm, C. A., Musikalienhandlung	1
<i>Giessen.</i>		Herr Lampe, Georg	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herr Landgraff, E. G., Cand. jur.	1
<i>Göttingen.</i>		Herr Professor Moscheles, J.	1
Die Singacademie	1	Herr Schmidt, Carl	1
Die Universitäts-Bibliothek	1	Herren Schuberth & Comp., Musikalienhandlung	1
Herr Hofrath Professor Dr. Baum	1	Frau Dr. Seeburg	1
		<i>Löwenberg.</i>	
		Herr Seifriz, Kapellmeister	1
		<i>Ludwigshafen.</i>	
		Herr Jaeger, A., Director d. Oberpfälzer Eisenbahn	1

<i>Magdeburg.</i>		Expl.	<i>Offenbach.</i>		Expl.
Der Domchor		1	Herr Fuchs, Henry		1
Herr Rebling, Organist und Musikdirector		1	<i>Stendal.</i>		
<i>Mainz.</i>			Herr Vollrath, Amtmann		1
Die Liedertafel		1	<i>Sternberg (Nieder-Oesterreich).</i>		
<i>Mannheim.</i>			Herr Zeller, C.		1
Herr Heckel, K. F., Musikalienhandlung		1	<i>Stettin.</i>		
Herr Lachner, Vincenz, Kapellmeister		1	Herr Dr. Calo, Ferd. Friedrich		1
Herr Scipio		1	Herr Dohrn, C. A., Director		1
<i>Meiningen.</i>			Herr Kossmaly, Kapellmeister		1
Herr Freiherr von Liliencron		1	<i>Stralsund.</i>		
<i>Mohrungen.</i>			Herr Bratfisch, A., Musiklehrer		1
Herr Heinrich, C. R., Rechtsanwalt und Notar		1	<i>Stuttgart.</i>		
<i>Mühlheim.</i>			Der Verein für klass. Kirchenmusik		1
Herr Engels, H., Musikdirector		1	Herr Dr. Faisst, Professor		1
<i>München.</i>			Herr Zumsteeg, G. A., Musikalienhandlung		1
Das Conservatorium der Musik		1	<i>Tübingen.</i>		
Der Oratorien-Verein		1	Die königl. Universitäts-Bibliothek		1
Die königl. bair. Hofmusik-Intendanz		1	<i>Ulm.</i>		
Die königl. bair. Hof- und Staatsbibliothek		1	Die Kirchenpflege des Münsters		1
Herr Knorr, A., Kaufmann		1	<i>Vellahn.</i>		
Herr Lachner, Fr., General-Musikdirector		1	Herr Dr. Chrysander, Fr.		2
Herr Professor Maier, J. J., Conservator der musika-		1	<i>Weinheim.</i>		
lischen Abtheilung der königl. Bibliothek		1	Herr Professor Dr. Bender, C.		1
Herr Professor Dr. Schafhäutl		1	<i>Wien.</i>		
Herr Scherer, G., Lehrer		1	Das k. k. Hofmusik-Grafen-Amt		1
Herr Professor Wanner		1	Die Gesellschaft der Musikfreunde		1
Herr Professor Zenger		1	Die k. k. Hof-Bibliothek		1
<i>Münster.</i>			Herr Jüllig, Fr.		1
Herr Julius O. Grimm, Musikdirector		1	Herr Paterno, Friedr., Kunsthandlung		1
<i>Naumburg.</i>			Freiin Marie von Sina		1
Herr Krug, G., Appellations-Gerichtsrath		1	<i>Wiesbaden.</i>		
<i>Neuburg.</i>			Der Cäcilien-Verein		1
Das Studien-Seminar		1	<i>Wolfenbüttel.</i>		
<i>Neisse.</i>			Herr Adv. Baumgarten, A.		1
Herr Stackenschmidt, J. H., K. Preuss. Musikdirector		1	<i>Zwickau.</i>		
<i>Neuruppin.</i>			Der Musikverein		1
Der Gesangverein		1			

AUSLAND.

<i>BELGIEN.</i>			<i>Leeds.</i>		
<i>Brüssel.</i>			J. W. Atkinson, Esq.		1
Herr Professor Dupont, A.		1	W. Spark, Esq.		1
Herren Gebr. Schott, Musikalienhandlung		1	<i>Leicester.</i>		
<i>ENGLAND.</i>			G. Lohr, Esq.		1
<i>Bridgewater.</i>			<i>Liverpool.</i>		
Samuel Freemann, Esq.		1	W. Laidlaw, Esq.		1
<i>Brixton.</i>			W. J. Best, Esq.		1
H. L. Morley, Esq.		1	<i>London.</i>		
<i>Cambridge.</i>			Sacred Harmonic Society		1
Herr J. R. Lann		1	Herren Augener & Comp., Musikalienhandlung		3
<i>Cichester.</i>			Herr Berger, F.		1
The Rev. E. H. Aemilius Goddard, M. A. Cantab.		1	Mess. John Broadwood & Sons		2
<i>Edinburgh.</i>			Dr. E. Chipp		1
For the chair of the Theory of music		1	E. Collett May, Esq.		1
<i>Kingstown.</i>			Francis Deffell, Esq.		1
G. E. W. Sproule, Esq.		1	Herr Carl Deichmann		1
			S. Douglas		2
			Herren Dulau & Comp.		1
			Miss Lucy Ellis		1
			Herren Ewer & Comp., Musikalienhandlung		1
			Herr Goldschmidt, Otto		1
			E. J. Hopkins, Organist of the Temple Church		1

V. Jervis, Esq.	1	<i>Rotterdam.</i>	Expl.
Henry Leslie, Esq.	1	Der Verein zur Beförderung der Tonkunst	1
C. Lonsdale, Esq.	1	Herr M. J. H. Beltgens, Particulier	1
J. Marsh, Esq.	1	Herr van Ellemeet, de Jonge	1
Russell Martineau, M. A., Esq.	1	Herr Litzau, J. B., Organist	1
M. Victor Schölcher	1	Herr Consul Serruys	1
W. Schulthes, Esq.	1		
<i>Manchester.</i>		<i>RUSSLAND.</i>	
Herr L. F. Lindau	1	<i>Kokenhusen in Livland.</i>	
<i>Newton Abbot.</i>		Herr Pacht, Pastor	1
The Reverend J. C. Parkyn	1	<i>Moskau.</i>	
<i>Salop.</i>		Herr Erlanger, M., kaiserl. russ. Musikdirector	1
G. Brookes, Esq.	1	Herr P. J. Jürgens	1
<i>Sheffield.</i>		<i>St. Petersburg.</i>	
George Henry Smith, Esq.	1	Die russ. Musikgesellschaft	1
<i>Woolwich.</i>		Herr Bernard, M., Musikalienhandlung	1
James Smyth, Esq.	1	Herr Büttner, A., Musikalienhandlung	1
<i>York.</i>		Herr Dmitri von Stasoff	1
R. M. Darnell, Capitain	1	<i>Riga.</i>	
		Die musikalische Gesellschaft	1
<i>FRANKREICH.</i>		<i>SCHWEIZ.</i>	
<i>Niort (Dep. des deux Sèvres).</i>		<i>Basel.</i>	
Herr Troppier, Alfred	1	Der Gesangverein	1
<i>Havre.</i>		Herr Jenny, Fr. W., Lehrer	1
Herr Musikdir. Oechsner	1	Herr Dr. Kündig	1
<i>Paris.</i>		Herr Löw, Rud.	1
Prinz von Villafranca	1	Herr C. Menzel, Vicar	1
Herr Behrens, Adolph	1	Herr Riggensbach-Stehlin, F.	1
Herr de Beriot, fils	1	<i>Bern.</i>	
Herr de Courcel	1	Herr Franck, E., Musikdirector	1
Herr Duprat, B. (Librairie de l'Institut, de la Biblio-	1	<i>Schaffhausen.</i>	
thèque etc.)	1	Die Schulbibliothek	1
Herr Flaxland, G., Musikalienhandlung	1	<i>Solothurn.</i>	
Herr Franck, A., Buchhandlung	2	Herr Wohlgemuth, Domcaplan, Director des Cäcilien-	1
Herr J. A. Gevaert	1	vereins	
Fräulein Lewkowitz	1	<i>Winterthur.</i>	
Herr Maho, J., Musikalienhandlung	1	Fräul. Elise Ziegler	1
Herren Pleyel, Wolf & Comp., Musikalienhandlung	1	<i>Zofingen.</i>	
Herr Saint Saens, Camille	1	Das Musik-Collegium	1
Herr Solar, Christian	1	<i>Zürich.</i>	
Herr Stockhausen, J.	1	Die allgem. Musikgesellschaft	1
Frau Szarvady, Wilhelmine	1	Die Stadtbibliothek	1
Herr Tellefsen, T. D. A.	1		
<i>ITALIEN.</i>		<i>VEREINIGTE STAATEN.</i>	
<i>Mantua.</i>		<i>Boston.</i>	
Herr S. G. Greggiati	1	Herr Leonhard, Hugo	1
<i>Rom.</i>		A. W. Thayer, Esq.	1
Herr Dr. Fr. Liszt	1	<i>New York.</i>	
<i>NIEDERLANDE.</i>		Herr Beer & Schirmer, Musikalienhandlung	2
<i>Im Haag.</i>		Herren Scharfenberg & Luis, Musikalienhandlung	1
Herr Lefèvre, Louis Jos.	1	<i>St. Louis.</i>	
Herr Organist Nicolai, W. F. G.	1	Herr Witter, Conrad, Buchhandlung	1
Herren Weygand & Comp., Musikalienhandlung	1		